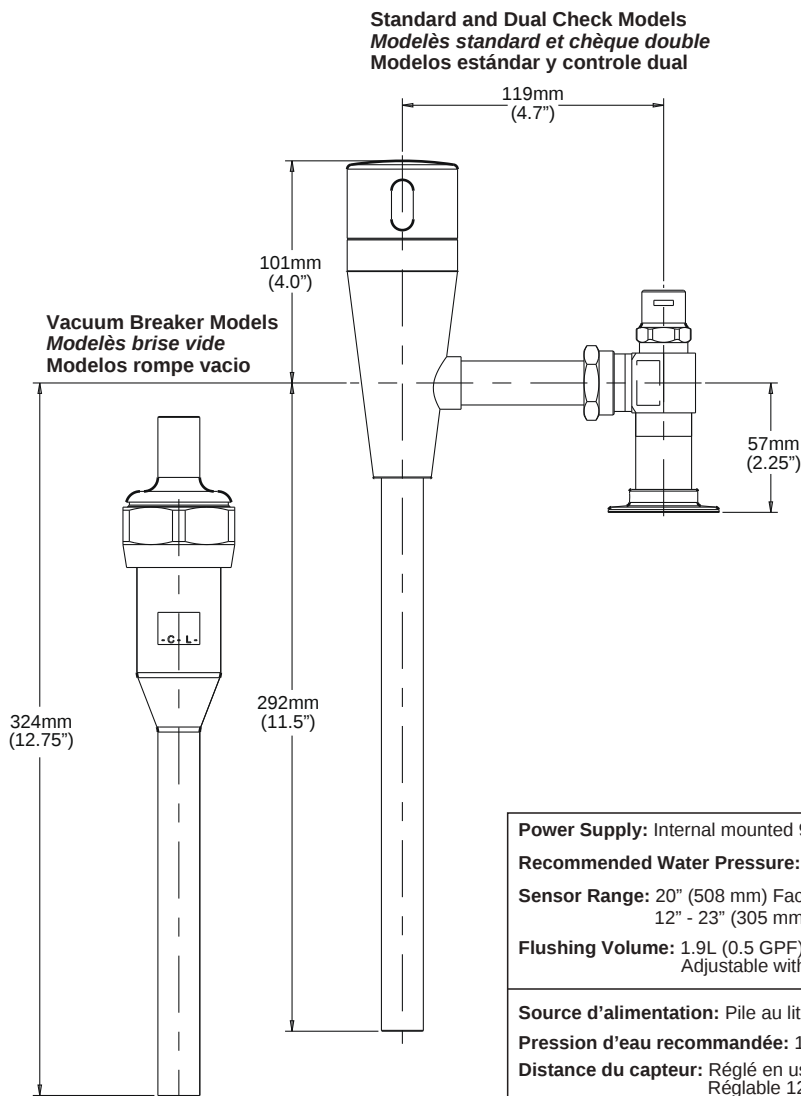


ELECTRONIC URINAL FLUSHOMETER **SOUPAPE DE CHASSE ÉLECTRONIQUE POUR URINOIR** **FLUXÓMETRO ELECTRÓNICO PARA MINGITORIO**



Power Supply: Internal mounted 9V lithium battery
Recommended Water Pressure: 10 - 125 PSI (0.7 - 8 bar)
Sensor Range: 20" (508 mm) Factory set
 12" - 23" (305 mm - 584 mm) Adjustable
Flushing Volume: 1.9L (0.5 GPF)
 Adjustable with Remote: 0.5L - 3.8L

Source d'alimentation: Pile au lithium 9V à montage intérieur
Pression d'eau recommandée: 10 - 125 PSI (bâtonnet 0,7 - 8)
Distance du capteur: Réglé en usine à 20 po (508 mm)
 Réglable 12 po - 23 po (305 mm - 584 mm)
Volume de chasse d'eau: 1,9L (0,5 gal É.-U.min)
 Ajustable avec télécommande: 0,5L - 3,8L

Fuente de Alimentación: Batería de litio de 9V interna colocada
Presión de agua recomendada: 10 - 125 PSI (0,7 - 8 bar)
Rango del Sensor: 20" (508 mm) configuración de fábrica
 12" - 23" (305 mm - 584 mm) Ajustable
Volumen de descarga: 1,9L (0,5 GPF)
 Ajustable con control remoto: 0,5L - 3,8L

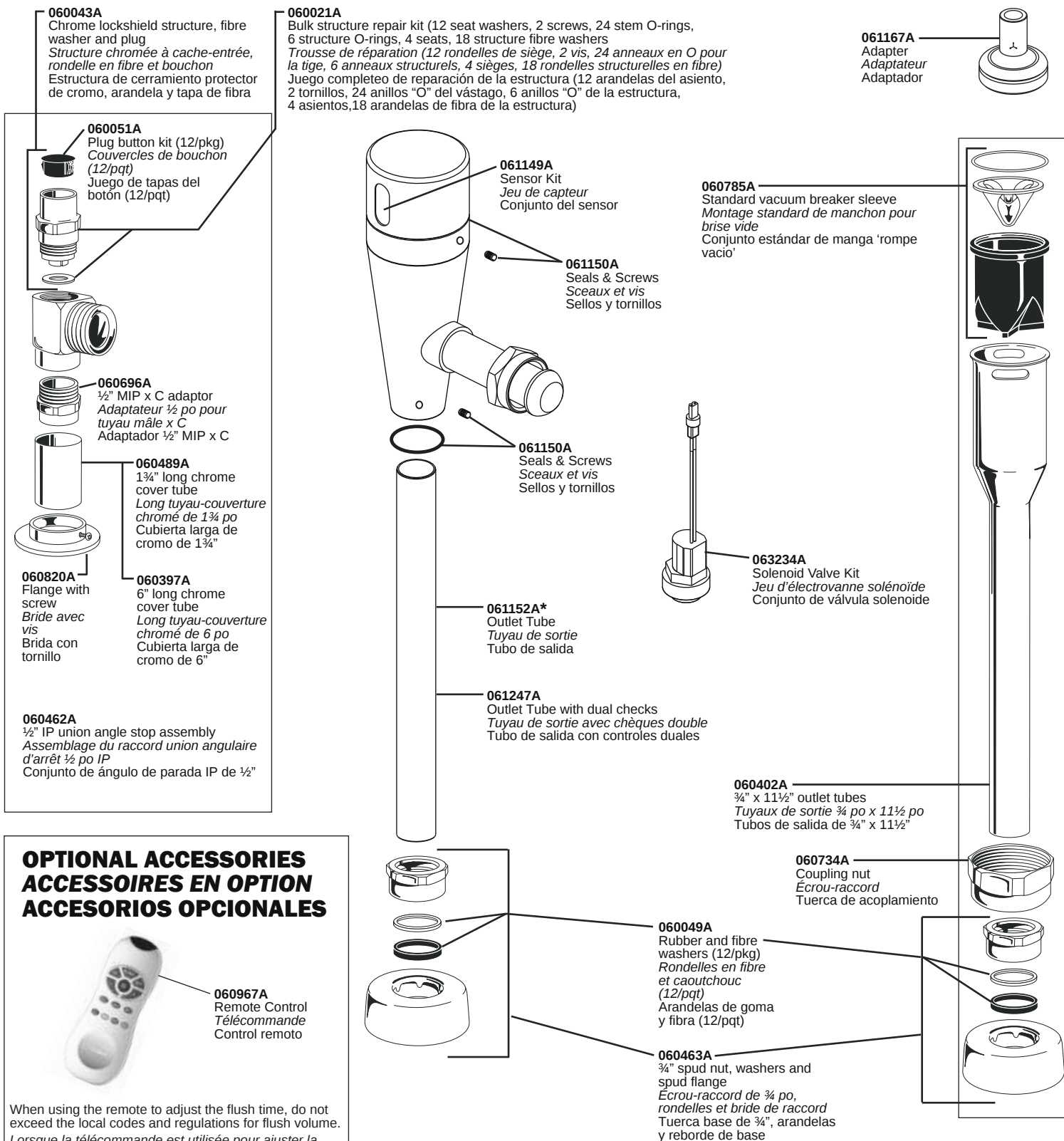
Please leave this instruction sheet with the installed flushometer.
S.V.P., Laissez cette fiche d'instructions avec la soupape de chasse nouvellement installée.
Deje esta hoja de instrucción con el fluxómetro instalado.

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / LISTA DE PARTES

Familiarize yourself with the part names and repair part numbers.

Familiarisez-vous avec les noms des pièces et le numéro des pièces de rechange.

Familiarícese con los nombres y números de partes de recambio.



OPTIONAL ACCESSORIES ACCESSOIRES EN OPTION ACCESORIOS OPCIONALES

When using the remote to adjust the flush time, do not exceed the local codes and regulations for flush volume.

Lorsque la télécommande est utilisée pour ajuster la durée de chasse, la consommation d'eau doit respecter les codes et les réglementations locaux.

Al usar el control remoto para ajustar el tiempo de la descarga, no exceda las normas y regulaciones locales acerca de la cantidad de agua.

* **Installation Note** : Must be installed on a urinal fixture providing sufficient air gap protection against backflow or with an approved vacuum breaker.

* **Remarque concernant l'installation** : Doit être installé sur un urinoir offrant un intervalle d'air procurant une protection antirefoulement suffisante ou avec un casse-vide approuvé.

* **Instalación Nota**: Debe estar instalado en aparatos urinarios que proporcionen suficiente protección contra el reflujo de aire o con rompe-vacío aprobado.

PRE-INSTALLATION INFORMATION

Check contents

Separate all parts from packaging and check each part with the "Parts List" section. Pay attention to the different model variations. Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material. If any parts are missing, do not attempt to install your flushometer until you obtain the missing parts.

Warnings

Do not install the flushometer facing a mirror or any other electronic system operated by an infra-red sensor. To prevent reflection problems, it is recommended to keep a minimum distance of 6 ft. (1.5 metres) between the flush valve and other objects.

Preparation for installation

Flush water supply lines thoroughly before installing the flushometer. Do not allow dirt, plumber tape or metal particles to enter the flushometer. Shut off water supply.

Installation Note

Models with plain outlet must be installed on a urinal fixture providing sufficient air gap protection against backflow.

Important

All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations.

RENSEIGNEMENTS PRÉALABLES À L'INSTALLATION

Vérifiez le contenu de la boîte

Séparez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez chaque pièce à l'aide de la section « Liste des pièces ». Portez attention aux différentes variations selon le modèle.

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes avant de jeter le matériel d'emballage.

Le cas échéant, ne tentez pas d'installer le robinet tant que vous n'avez pas obtenu les pièces manquantes.

Mises en garde

N'installez pas le robinet de chasse face à un miroir ou tout autre système électronique à capteur infrarouge.

Une distance minimale de 6 pi (1,5 mètres) entre le robinet de chasse et d'autres objets est recommandée pour éviter les problèmes de réflexion.

Préparation pour l'installation

Drainez bien les conduites d'alimentation avant d'installer le soupape de chasse. Ne laissez pas la poussière, le ruban de plomberie ou des particules de métal pénétrer le soupape de chasse. Fermez l'approvisionnement d'eau.

Note d'installation

Modèles avec sortie simple doit être installé sur les appareils d'urinoir offrant une protection suffisante protection de l'écart d'air contre le reflux.

Important

La plomberie doit être installée conformément aux codes et règlements locaux.

INFORMACIÓN PREVIA A LA INSTALACIÓN

Verifique el contenido

Retire todas las partes del embalaje y verifique cada una de ellas con la sección "Lista de partes". Preste atención a las variaciones entre diferentes modelos.

Asegúrese tener todas las partes antes de descartar cualquier material de empaque.

Si faltara alguna de las partes, no intente instalar el fluxómetro hasta conseguirla.

Advertencias

No instale el válvula de descarga mirando hacia un espejo o hacia cualquier otro sistema electrónico comandado por un sensor infrarrojo. Para evitar problemas de reflexión, se recomienda mantener una distancia mínima de 6 pies (1,5 metros) entre el válvula de descarga y cualquier otro objeto.

Preparación para la instalación

Drene completamente las líneas de suministro de agua antes de instalar el fluxómetro. No permita que entre suciedad, cinta para plomero o partículas metálicas al fluxómetro. Cierre el suministro de agua.

Instalación Nota

Los modelos con salida plan debe estar instalado en apartos urinarios proporcionan suficiente protección contra el reflujo espacio de aire.

Importante

Todas la cañerías deben instalarse conforme a los códigos y regulaciones correspondientes.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Insert the flushometer outlet tube in the outlet bore and tighten set screw.
NOTE: Tube may need to be cut in order to be in line with the inlet stop.
2. Shut off water at inlet stop (models DEMD-864_5) or main supply (models DEMD-865_5).
3. Valve is ready for right hand installation to stop; if left hand is desired, loosen set screws for cap and rotate 180°. Retighten set screws.
4. Tighten the flushometer union nut on to the inlet stop. Inlet stop will need to be installed for models DEMD-865_5.
5. Turn on the water supply and check for leaks.
6. Remove sticker that covers sensor.
7. Range is factory set at 20". If adjustment is required, refer to the section entitled "Range Adjustment".



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1. *Insérez le tube de sortie de la soupape de chasse dans l'alésage de sortie et serrez la vis de fixation. REMARQUE : Il faudra peut-être couper le tube pour qu'il soit en ligne avec le clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée.*
2. *Fermez l'eau au clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée (modèles DEMD-864_5) ou l'approvisionnement d'eau principal (modèles DEMD-865_5).*
3. *La soupape est prête à être installée sur le côté de la main droite à arrêt; si la main gauche est désirée, desserrez les vis de fixation du capuchon et tournez 180°. Resserrez les vis de fixation.*
4. *Serrez l'écrou-union de la soupape de chasse sur le clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée. Le clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée devra être installé pour les modèles DEMD-865_5.*
5. *Activez l'approvisionnement d'eau et vérifiez s'il y a des fuites.*
6. *Enlevez l'étiquette couvrant le capteur.*
7. *La distance du capteur est réglée en usine à 20 po. Si un réglage est requis, reportez-vous à la section intitulée « Reglage de la distance ».*

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Inserte el tubo de salida del fluxómetro en el paso de salida y ajuste el tornillo de fijación. NOTA: El tubo podría necesitar un corte para que se alinee con el tope de entrada.
2. Cierre el agua a la altura del tope de entrada (modelos DEMD-864_5) o la llave general del agua (modelos DEMD-865_5).
3. La válvula está lista para la instalación con la mano derecha para detenerse; si se desea la mano izquierda, suelte los tornillos para quitar la tapa y rote a 180°. Vuelva a ajustar los tornillos de fijación.
4. Ajuste el perno de unión del fluxómetro en el tope de entrada. Será necesario instalar el tope de entrada en los modelos DEMD-865_5.
5. Abra la llave de corte del agua y verifique que no haya ninguna pérdida.
6. Retire el adhesivo que cubre el sensor.
7. El rango está configurado de fábrica en 20". Si fuera necesario realizar un ajuste, consulte la sección titulada "Ajuste del rango".

RANGE ADJUSTMENT / RÉGLAGE DE LA PORTÉE / AJUSTE DEL RANGO

Adjusting the sensor with a remote control - optional:

In order to adjust the sensor with a remote control, you should hold the remote control straight in front of the sensor at a distance of about 4" (10 cm). Choose the function you want to adjust by pressing once on one of the function buttons. After pressing once on a specific button, a quick flashing of the red light at the front of the sensor will occur. At this stage, you can change the adjustment by pressing the (+) or (-) buttons, every push will increase or decrease one level.

Réglage du capteur à l'aide d'une télécommande - en option :

Pour régler le capteur à l'aide d'une télécommande, vous devez tenir la télécommande bien droite devant le capteur, à une distance d'environ 4 po (10 cm). Choisissez la fonction à régler en appuyant sur l'une des touches de fonction. Lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, le capteur rouge situé fonction, le capteur rouge situé à l'avant du capteur clignote rapidement. Vous pouvez alors modifier le réglage en appuyant sur les touches (+) ou (-). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le réglage augmente ou diminue d'un niveau.

Ajuste del sensor con el control remoto (opcional):

Para ajustar el sensor con el control remoto, debe mantener el mismo a una distancia de 4" (10 cm) inmediatamente delante del sensor. Elija la función que desea ajustar presionando una vez alguno de los botones de función. Después de presionar una vez el botón de una función específica, destellará rápidamente la luz roja en el frente del sensor. En ese momento puede cambiar el ajuste presionando los botones (+) y (-); cada accionamiento aumentará o disminuirá un nivel.



The following settings can be adjusted and functions can be performed:

Les arrangements suivants peuvent être ajustés et des fonctions peuvent être remplies :

Los ajustes siguientes pueden ser ajustados y las funciones pueden ser realizadas:

Detection Range / Distance de Détection du Capteur / Rango de Detección

Entrance to the Self Adjustment Mode / Pénétration dans le mode Autorégleur / Como Entrar en el modo de ajuste automatico

Urinal Flow Time / Durée de Temps du Débit D'Urinoir / Tiempo de Descarga de Minitorio

Delay In Time / Délai dans la Durée de Temps / Tiempo de Retardo de Entrada

24 Hour Flush / Chasse d'eau à toutes les 24 heures / Descarga cada 24 horas

Temporary Off Function / Fonction D'Arrêt Temporaire / Función de Desactivación Temporaria

Reset Button / Bouton Remise à Zero / Botón de Reinicio

Volume Adjustment / Ajustement de Volume / Ajuste del Volumen

For further remote control details, see M&I instructions included with optional remote control.

Pour encore d'autres détails à télécommand, voir le instructions de M&I incluses avec à télécommande facultatif.

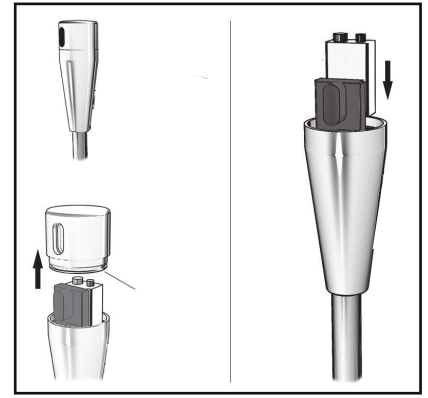
Para otros detalles control remoto, ve instrucciones M&I incluidas con control remoto opcional.

BATTERY REPLACEMENT INSTRUCTIONS

When the battery weakens, the red indicator light will blink at a constant rate when the user comes within the sensor's range. The battery must be replaced within two (2) weeks.

To replace the battery:

1. Close inlet stop valve.
2. Release the screw of the electronic cap and carefully pull it out.
3. Replace the used battery with a new lithium Ultralife U9VL-J-P battery or equivalent (use of Alkaline battery is not recommended).
4. Before reassembling the electronic cap, make sure that the external O-ring is not damaged. Replace it if necessary.
5. Reassemble the electronic cap. **Attention:** The interior of the flushometer and the cover plate with the electronic cap must be fully dry before reassembling the parts.
6. Tighten the screw.



CONSIGNES DE REMPLACEMENT DES PILES

Lorsque la pile s'affaiblit, le luminaire rouge indicateur clignotera à un débit constant lorsque l'utilisateur pénétrera à l'intérieur de la distance établie du capteur. La pile doit être remplacée à l'intérieur d'une période de deux (2) semaines.

Pour remplacer la pile :

1. Fermez la soupape du clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée.
2. Relâchez la vis du capuchon électronique et retirez-la avec soin.
3. Remplacez la pile usée avec une nouvelle pile au lithium Ultralife U9VL-J-P ou équivalent (utilisation de la batterie alcaline est non recommandé).
4. Avant de réassembler le capuchon électronique, assurez-vous que le joint torique externe n'est pas endommagé. Remplacez au besoin.
5. Réassemblez le capuchon électronique. **Attention :** L'intérieur de la soupape de chasse et la plaque-couvercle avec le capuchon électronique.
6. Serrez le vis.

INSTRUCCIONES DE REEMPLAZO DE LAS PILAS

Cuando la batería se debilita, la luz roja parpadeará a un ritmo constante cuando el usuario entra dentro del rango del sensor. Las pilas deberán cambiarse dentro de las siguientes dos (2) semanas.

Para reemplazar las pilas:

1. Cierre la válvula del tope de entrada.
2. Suelte el tornillo de la tapa electrónica y retírela con cuidado.
3. Reemplace la batería usada por una nueva batería de litio Ultralife U9VL-J-P o equivalente (no se recomienda el uso de pilas alcalinas).
4. Antes de rearmar la tapa electrónica, asegúrese de que el anillo de goma externo no se encuentre dañado. Reemplácelo si es necesario.
5. Vuelva a armar la tapa electrónica. **Atención:** El interior del fluxómetro y la placa de la cubierta con la tapa electrónica deben estar completamente secos antes de volver a armar las partes.
6. Apriete el tornillo.

MAINTENANCE / ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

Filter cleaning instructions

This flushometer is provided with a stainless steel filter(s) preventing foreign particles to enter the lines. If the water flow has decreased, this may be because the filter is clogged. The filter can be cleaned as follows:

1. Close inlet stop valve.
2. Remove flushometer from stop.
3. Disassemble inlet tail and remove filter screen.
4. Remove the filter and wash it under running water.
5. Reassemble the filter and inlet tail.
6. Install flushometer to stop and open inlet stop valve.
7. Make sure that there is no water leakage.

Care and cleaning of chrome and special finishes

DO NOT use steel wool or cleansing agents containing alcohol, acid, abrasives, or the like. Use of any prohibited cleaning or maintenance products or substances could damage the surface of the flushometer. For surface cleaning of flushometer, use ONLY soap and water, then wipe dry with clean cloth or towel. When cleaning bathroom tile, the flushometer should be protected from any splattering of harsh cleaners.

Consignes de nettoyage du filtre

Cette soupape de chasse comprend des filtres en acier inoxydable; lesquels empêchent des particules étrangères de pénétrer les lignes d'alimentation. Une réduction du débit d'eau pourrait avoir été causée par une obstruction dans le filtre. Le nettoyage du filtre peut s'effectuer comme suit :

1. Fermez la soupape du clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée.
2. Enlevez la soupape de chasse du clapet d'arrêt.
3. Désassemblez le raccord d'entrée de traîne et enlevez le tamis du filtre.
4. Enlevez le filtre et lavez-le sous l'eau courante.
5. Réassemblez le filtre et le raccord d'entrée de traîne.
6. Installez la soupape de chasse au clapet d'arrêt et ouvrez la soupape du clapet d'arrêt de l'orifice d'entrée.
7. Assurez-vous qu'il n'y existe aucune fuite d'eau.

Entretien et nettoyage des finitions particulières et du chrome

N'UTILISEZ PAS de laine d'acier ou d'agents nettoyants contenant de l'alcool, de l'acide, des abrasifs ou autre composé semblable. Une utilisation des produits ou substances nettoyants ou d'entretien prohibés pourraient endommager la surface du soupape de chasse. Pour nettoyer la surface du soupape de chasse, utilisez SEULEMENT du savon et de l'eau. Essuyez-le ensuite à l'aide d'un linge ou d'une serviette propre. Lorsque vous nettoyez les carreaux de la salle de bain, protégez le robinet de toute éclaboussure de produits nettoyeurs abrasifs.

MAINTENANCE / ENTRETIEN / MANTENIMIENTO (cont'd)

Instrucciones de limpieza del filtro

Este fluxómetro viene con un filtro de acero inoxidable que evita que las partículas extrañas ingresen en la cañería. Si ha disminuido el caudal de agua, podría deberse a que el filtro está tapado. Se puede limpiar de la siguiente manera:

1. Cierre la válvula del tope de entrada.
2. Retire el fluxómetro del modo de detención.
3. Desarme el extremo de entrada y retire la pantalla del filtro.
4. Quite el filtro y enjuáguelo en agua corriente.
5. Rearme el filtro y el extremo de entrada.
6. Instale el fluxómetro para que se detenga y abra la válvula del tope de entrada.
7. Asegúrese de que no haya pérdidas de agua.

Cuidado y limpieza del cromado y de las terminaciones especiales

NO EMPLEE lana de acero o agentes limpiadores que contengan alcohol, ácido, abrasivos o similares. El uso de cualquiera de los limpiadores o productos de limpieza prohibidos podría dañar la superficie del grifo. Para limpiar la superficie del grifo SOLO emplee agua y jabón y luego séquelo con un paño limpio o toalla. Cuando limpie los azulejos del baño deberá proteger los grifos del salpicado de limpiadores agresivos.

TROUBLESHOOTING

Problem	Indicator	Cause	Solution
Valve does not flush.	1. Sensor flashes continuously when user steps within the sensor's range. 2. Red light in the sensor does not flash when user steps within the sensor's range. 3. Red light in the sensor flashes when the user steps within the sensor's range.	Low battery. 1. Range is too short. 2. Range is too long. 3. Battery is completely used up. 4. Sensor is picking up reflections from the mirror or other object. 1. Connectors between the electronic unit and solenoid are disconnected. 2. Debris or scale in solenoid. 3. The central orifice in the diaphragm is plugged or the diaphragm is torn. 4. The water supply pressure is higher than 125 PSI (8 bars).	Replace battery. Increase the range. Decrease the range. The battery must be replaced. Eliminate cause of reflection. Connect the electronic unit connectors to the solenoid. Unscrew solenoid, pull out the plunger and the spring from solenoid and clean them with pressure or use scale remover material if needed. Replace solenoid. Reduce the water supply pressure.
Valve does not shut off.	1. Sensor flashes when user steps within the sensor's range. 2. Red light in the sensor does not flash when the user steps within the sensor's range.	Debris or scale in diaphragm or the diaphragm is torn. Sensor is dirty or covered.	Replace solenoid. Clean or eliminate cause of interference.
Phantom flush.	1. Valve will flush when not being used. 2. Valve flushes when walking past outside sensing range.	Mirror is directly in front of valve on opposite wall.	Loosen the two set screws on the cap and rotate in either direction until the sensor is not picking up mirror. Tighten set screws.

DÉPANNAGE

Problème	Symptôme	Cause	Solution
La soupape de chasse d'eau ne rince pas.	1. Le témoin du capteur clignote continuellement lorsque les mains de l'utilisateur sont à portée. 2. Le témoin rouge du capteur ne clignote pas lorsque les mains de l'utilisateur sont à portée. 3. Le témoin rouge du capteur clignote lorsque les mains de l'utilisateur sont à portée.	Pile faible. 1. La portée est trop courte. 2. La portée est trop longue. 3. La pile est complètement usée. 4. Le capteur détecte la réflexion provenant d'un miroir ou autres objets. 1. Les raccords entre le dispositif électronique et solénoïde sont débranchés. 2. Le solénoïde contient des débris ou du tartre. 3. L'orifice central du diaphragme est branché ou le diaphragme est déchiré. 4. La pression de l'alimentation d'eau est supérieure à 125 psi (8 bars).	Remplacez la pile. Augmentez la portée. Réduisez la portée. La pile doit être remplacée. Éliminez la cause de la réflexion. Branchez les raccords du dispositif électronique à ceux du dispositif solénoïde. Dévissez le solénoïde; retirez la ventouse et le ressort du solénoïde et nettoyez-les sous pression ou utilisez un produit antitartre au besoin. Remplacez le solénoïde. Réduisez la pression de l'alimentation d'eau.
La soupape ne se désactive pas.	1. Le témoin du capteur clignote lorsque l'utilisateur pénètre la portée établie du capteur. 2. Le témoin du capteur ne clignote pas lorsque l'utilisateur pénètre la portée établie du capteur.	Le diaphragme contient des débris ou du tartre ou est déchiré. Le capteur est sale ou couvert.	Remplacez le solénoïde. Nettoyez ou éliminer la cause de l'interférence.
Chasse d'eau fantôme.	1. La vanne de chasse d'eau s'active lorsqu'elle n'est pas en usage. 2. La vanne de chasse d'eau s'active pendant qu'une personne passe à l'extérieur de l'étendue du capteur.	Un miroir se trouve directement devant la vanne de chasse d'eau sur le mur opposée.	Desserrez les deux vis de fixation sur le capuchon et tournez dans une direction ou de l'autre jusqu'au moment où le capteur ne détecte plus le miroir. Serrez les vis de fixation.

DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

Problema	Indicador	Causa	Solución
La válvula no descarga.	1. El sensor destella continuamente cuando el usuario está dentro del rango del sensor. 2. La luz roja del sensor no destella cuando el usuario está dentro del rango del sensor. 3. La luz roja del sensor destella cuando el usuario está dentro del rango del sensor.	Batería baja. 1. El rango es demasiado corto. 2. El rango es demasiado largo. 3. Las pilas están agotadas. 4. El sensor está recibiendo reflejos del espejo o de otro objeto. 1. Los conectores entre la unidad electrónica y el solenoide están desenchufados. 2. Hay suciedad o sarro en el solenoide. 3. El orificio central del diafragma está taponado o el diafragma está roto. 4. La presión del suministro de agua es mayor a 125 PSI (8 bars).	Reemplace las baterías. Aumente el rango. Disminuya el rango. Deberá reemplazar las baterías. Elimine la causa de reflexión. Conecte los conectores del circuito electrónico al solenoide. Desatornille el solenoide, retire el obturador y el resorte del mismo y límpielos. Emplee un extractor de sarro si fuera necesario. Reemplace el solenoide. Reduzca la presión del suministro de agua.
La válvula no cierra.	1. El sensor destella cuando el usuario está dentro del rango del sensor. 2. La luz roja del sensor no destella cuando el usuario está dentro del rango del sensor.	Hay suciedad o sarro en el diafragma o el diafragma está roto. El sensor está sucio o cubierto por algo.	Reemplace el solenoide. Limpie o elimine la causa de interferencia.
Descarga fantasmas.	1. La válvula descarga cuando no se usa. 2. La válvula descarga al pasar caminando más allá del rango del sensor.	Hay un espejo en la pared directamente enfrente de la válvula.	Afloje los dos tornillos de la tapa y muévela en cualquier dirección hasta que el sensor deje de activarse por el espejo. Vuelva a ajustar los tornillos.